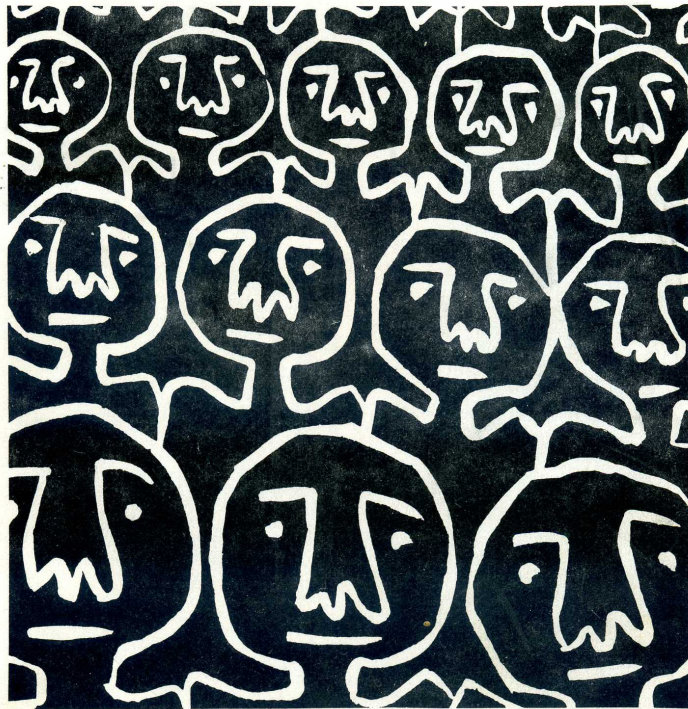


# LES CAHIERS DU CURSA

n° 5



## PERSPECTIVES SUD-VIETNAMIENNES

ÉDITÉ PAR HUONG VÊ DAT VIÊT (VERS LE PAYS VIÊT)

CENTRE UNIVERSITAIRE DE RECHERCHE SOCIOLOGIQUE D'AMIENS



LES CAHIERS DU CURSA

=====

+++++

GROUPE D'ETUDE DES PROBLEMES DU SUD-VIETNAM D'APRES GUERRE

- PERSPECTIVES SUD-VIETNAMIENNES -

PARIS 1974

+++++

EDITE PAR "HUONG VE DAT VIET" à ISSY LES MOULINEAUX 92130

ET CURSA à AMIENS

PUBLICATIONS DU CURSA (ANNÉE 1974)

=====

+++++

CAHIER N° 1

- ART ET IDEOLOGIE (F. DEBARY & D. COMPERE) (épuisé)

CAHIER N° 2

- PERCEPTION DES RELATIONS INTER-ETHNIQUES A TRAVERS LE MARIAGE MIXTE  
FRANCO-VIETNAMIEN (NGUYEN KIM CHI) (épuisé)

CAHIER N° 3

- L'ALIENATION AUJOURD'HUI (OUVRAGE COLLECTIF) (édité chez ANTHROPOS, 1974)

CAHIER N° 4

- RENOVATION URBAINE ET ASSOCIATIONS CULTURELLES : LE CAS SAINT LEU A  
AMIENS (Nicole TU HONG) (épuisé)

+++++

DIRECTEUR DE PUBLICATION : TRINH VAN THAO

CENTRE UNIVERSITAIRE DE RECHERCHE SOCIOLOGIQUE D'AMIENS (CURSA)

CAMPUS CHEMIN DU THIL 80044 AMIENS



## I N T R O D U C T I O N

La réflexion qui a mené à cet ouvrage a commencé en 1970 alors que la guerre faisait rage sur le terrain et que les négociations de Paris se heurtaient à de nombreuses difficultés. Bien avant que le terme de réconciliation nationale ne devienne d'actualité, le Groupe a essayé de réunir des personnes d'orientations politiques, idéologiques et religieuses différentes, pour examiner, dans un esprit de compromis et de concorde, les problèmes vitaux qui se posent au Sud Viet Nam dans l'immédiat et dans l'avenir.

Nous ne sommes donc pas que des spécialistes ou des techniciens qui ne connaissent et ne veulent connaître que le côté technique des problèmes, détachés du contexte politique. Au contraire, pour travailler ensemble nous avons été amenés à nous mettre d'accord sur le cadre politique futur dans lequel va se réaliser l'oeuvre de reconstruction et de développement.

Déjà, plusieurs organisations et firmes étrangères ont établi des études et des projets. A Saigon, l'administration a créé une Commission de planification pour l'après-guerre qui, travaillant de concert avec la Development and Resources Corporation, a publié en 1969, un Rapport sur le développement après la guerre (1). Dans le même temps, un groupe de neutralistes saigonais rendait public, en Août 1968, un manifeste pour le retour de la paix et un programme pour l'édification d'une société progressiste.

Nous ne pouvons confier à des organismes extérieurs le soin de planifier la reconstruction et le développement du Sud. Quelle que soit leur bonne volonté, ils n'ont pas une connaissance directe de la psychologie et des aspirations vietnamiennes pas plus que des besoins réels et des conditions



particulières de notre société. Les problèmes vietnamiens doivent être pensés par des Vietnamiens dans l'intérêt du peuple vietnamien et non pour le profit des firmes capitalistes internationales.

Les travaux des économistes de Saigon peuvent certes apporter une documentation utile. Mais, dresser un programme pour le Sud-Viêt Nam d'après guerre sans tenir compte des changements politiques inévitables est une vaine entreprise. La réflexion sur l'avenir du Sud exige une vue correcte et objective du cadre politique dans lequel se fera son édification. Or ce cadre est déterminé par le rapport des forces en présence et non par le rêve d'une administration au pouvoir.

En ce qui concerne le programme de l'opposition publié en 1968, nous en apprécions vivement l'esprit d'indépendance et de neutralité, d'union nationale et de paix, les objectifs justes et progressifs. Nous constatons avec joie que, résidant sur place ou à l'étranger, tous ceux qui aiment leur patrie se rencontrent sans peine sur des idéaux communs quant à l'avenir du pays et peuvent se rejoindre facilement pour concrétiser ces idéaux en réalités dans le Sud Viet Nam d'après guerre.

Si ce Sud ne sera pas celui que conçoit le régime de Saigon, il ne sera pas non plus à l'image du Nord actuel. De la porte de la Chine à la pointe de Ca mau, le Viet Nam est un. Mais les circonstances historiques ont fait que les deux zones ont évolué différemment, de sorte que l'expérience de l'une ne peut s'appliquer mécaniquement à l'autre. Les deux apprendront l'une auprès de l'autre afin de se rapprocher progressivement dans la perspective de la réunification.

Nous avons pensé que le Sud de demain devra être :

I. Indépendant et souverain : c'est-à-dire doté d'un régime déterminé par la population du Sud sans ingérence ni pression extérieure.

II. Neutre, c'est-à-dire que :

a) sur le plan extérieur, le Sud ne fera partie d'aucun bloc politique ou militaire, tout en ayant des liens d'amitié avec tous les Etats du monde et en recevant une aide inconditionnelle de tous ;

b) sur le plan interne, ce sera un lieu où coexisteront pacifiquement de nombreuses tendances politiques différentes.

III. Progressiste, c'est-à-dire que :

a) sur le plan politique, le pouvoir politique devra être stable et jouir de l'appui populaire pour assurer les réformes indispensables et jeter les bases d'une société adaptée au contexte du Sud et aux aspirations de la majorité de la population, pourvu qu'elle ne recoure pas à la violence;

b) sur le plan social, il devra mettre fin à toutes les injustices existantes afin de libérer les forces productives jusqu'à présent freinées par la domination d'une minorité. Cependant, la réalisation de la justice sociale devra respecter les libertés individuelles fondamentales. L'existence et la dignité de la personne humaine seront garanties;

c) sur le plan économique, la croissance devra être orientée vers les intérêts de la majorité et réaliser l'indépendance économique.

Hier et aujourd'hui, le Sud a démontré au monde l'invincibilité d'un petit peuple doté d'une longue tradition d'héroïsme. Demain, il fera la preuve d'une autre tradition aussi belle, celle de la concorde nationale. Le Sud sera, espérons-le, un lieu de conciliation pour réaliser à la fois la révolution et la démocratie, la justice et la liberté, le progrès collectif et le respect de l'individu. Cet esprit nous guidera dans la recherche d'un programme économique et social pour un Sud Viet Nam progressiste.

Paris, 17 janvier 1973.

---

(1) Le texte officiel, en vietnamien, est intitulé Rapport sur les politiques et programmes de développement à long terme de la République du Viêt Nam. Il comprend trois volumes et est plus détaillé que le texte américain : Joint Development Group. The Postwar Development of the Republic of Viet-Nam : Policies and Programs, New-York, Praeger, 1970, 552 p.



Cet ouvrage est une oeuvre collective.

Si la conception et la rédaction de chaque chapitre ont été confiées à une ou plusieurs personnes, les idées ont fait l'objet d'une discussion approfondie par tous les participants. Le texte final représente donc l'opinion majoritaire, ou même, non rarement, unanime, du Groupe. Mais, du fait de la diversité des rédacteurs, il en découle une certaine hétérogénéité de style, qu'on n'a pas cherché à éviter.

Le manuscrit était terminé en Avril 1973. Pour des raisons indépendantes de notre volonté, il paraît avec un an et demi de retard. Nous n'avons pas voulu en actualiser les données, car ce que nous entendons proposer, c'est moins une analyse détaillée de la situation sud-vietnamienne que des grandes lignes d'action.

Les rédacteurs sont :

Introduction : CAO HUY THUAN

I. Orientations générales : LE THANH KHOI et TRAN HAI HAC

II. Concorde et démocratie : CAO HUY THUAN

III. Aménager le territoire : LE THANH KHOI et HOANG LONG HUNG

IV. Elever le niveau de vie rural : TRAN HAI HAC et LE QUANG TRONG

V. Industrialiser le pays : NGUYEN THANH NHA

VI. Une culture nationale, scientifique et progressiste :

LE THANH KHOI et TRAN VAN KHE

VII. Santé et bien-être pour tous : BUI MONG HUNG

VIII. Une société plus saine : BUI MONG HUNG, NGO CONG DUC,

AU TRUONG THANH et LE THANH KHOI

IX. Compter principalement sur ses propres forces :

AU TRUONG THANH

En outre, le Groupe a bénéficié du concours de HUYNH CAO TRI et NGUYEN TRONG HY.

L'ensemble du texte a été relu par LE THANH KHOI et NGUYEN - THANH NHA.